

INFCIRC/986
1 نيسان/أبريل 2022

نشرة إعلامية

توزيع عام

عربي

الأصل: الإنكليزية، الروسية

رسالة مؤرخة 31 آذار/مارس 2022 وردت من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الوكالة

- 1 تلقت الأمانة مذكرة شفوية مؤرخة 31 آذار/مارس 2022 من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الوكالة.
- 2 وحسبما هو مطلوب، تُعمَّم طيه المذكرة الشفوية لإطلاع جميع الدول الأعضاء عليها.

ترجمة غير رسمية

البعثة الدائمة
للاتحاد الروسي لدى
المنظمات الدولية
في فيينا

الرقم 1231-n

تهدي البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى المنظمات الدولية في فيينا أطيب تحياتها إلى أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية، ويشرف البعثة أن تفيد بما يلي.

إنّ الاتحاد الروسي يتخذ جميع التدابير اللازمة لضمان الأمان والأمن النوويين على النحو الواجب في المرافق النووية الأوكرانية التي تتولى حراستها القوات العسكرية الروسية.

ونشير إلى أنّ الموظفين الأوكرانيين يواصلون عملهم في تلك المرافق، وأنّ تناوب الموظفين يقع ضمن اختصاص السلطات الأوكرانية، ولا تضع روسيا أي عقبات أمام تنفيذه. بيد أنّ النظام في كييف يتعمّد عرقلة تطبيع هذه العملية من أجل استغلال الوضع كذريعة إعلامية في جولة أخرى من الدعاية ضد روسيا.

وعلى سبيل التحديد، فهناك وقائع معروفة شهدت لجوء الجانب الأوكراني إلى التهريب مع الموظفين، وتوجيه التهديدات لهم بالتعرّض للعقاب عند أي تفاعل مع الممثلين الروس، وصولاً إلى الملاحقة القضائية الجنائية وفقاً للقانون ذي الصلة الذي اعتمده كييف في 3 آذار/مارس ودخل حيز النفاذ في 15 آذار/مارس.

ومع ذلك، يُراعى تناوب الموظفين في الأوقات المناسبة والمحافظة على الأمان في تشغيل المرافق النووية بمساعدة القوات العسكرية الروسية.

وفيما يخصّ المسائل المتعلقة ببيّنات الرصد عن بُعد من محطة تشيرنوبل للقوى النووية إلى الوكالة، فالسبب فيها هو الجانب الأوكراني الذي تعمّد إتلاف قنوات الاتصال. وفي الوقت نفسه، فإدارة محطة القوى النووية لديها إمكانية الوصول إلى وسائل الاتصال الضرورية كالمعتاد، ولديها القدرة على الترتيب لتبادل المعلومات إذا توافرت لديها الإرادة للقيام بذلك.

وتلتزم البعثة الدائمة للاتحاد الروسي من الأمانة تعميم هذه المعلومات على جميع الدول الأعضاء في الوكالة في أقرب وقت ممكن.

وتغتتم البعثة الدائمة للاتحاد الروسي هذه الفرصة لتعرب مجدداً لأمانة الوكالة عن أسى آيات تقديرها.

فيينا، 31 آذار/مارس 2022

أمانة
الوكالة الدولية للطاقة الذرية
فيينا